



PORTLAND PUBLIC SCHOOLS

TRÁI PHIẾU TRƯỜNG HỌC THAY MỚI 2020

Tổng quan về các lựa chọn trái phiếu được đề xuất

Hội đồng Quản trị PPS đã đề xuất ba lựa chọn cho trái phiếu thay mới 2020 với mức thuế hiện tại và đang thăm dò ý kiến của cộng đồng về các lựa chọn này cho đến Ngày 3 Tháng 7. Nếu được cử tri chấp thuận, Trái Phiếu Trường Học Thay Mới 2020 sẽ duy trì mức thuế hiện tại và tiếp tục đầu tư vào các trường học của chúng tôi.

Các lựa chọn được đề xuất là các thí dụ về các gói trái phiếu mà hội đồng quản trị có thể chuyển đến các cử tri trong cuộc bầu cử Tháng 11. Hội đồng quản trị có thể tiến hành với một trong các lựa chọn này hoặc sửa đổi một lựa chọn, dựa trên ý kiến của cộng đồng.

Thông tin chi tiết và thông tin cơ bản về các khoản đầu tư được đề xuất trong các lựa chọn này có thể được tìm thấy ở đây và trên trang web Trái Phiếu Trường Học Thay Mới 2020 của Sở Học Chánh Portland tại www.pps.net/2020bondrenewal.

Chia Sẻ Ý Kiến Phản Hồi của Quý Vị về Trái Phiếu Trường Học Thay Mới 2020

Hội đồng Quản trị Giáo dục PPS nên cân nhắc điều gì khi họ quyết định về một trái phiếu thay mới để chuyển đến cử tri cho cuộc bầu cử Tháng 11?

Các cách cung cấp ý kiến phản hồi:

- Tham gia vào cuộc khảo sát ý kiến Trái Phiếu Trường Học Thay Mới 2020 trước Ngày 3 Tháng 7
- Tham dự Buổi Họp Trái Phiếu Trường Học Thay Mới 2020 trên mạng vào Ngày 25 Tháng 6
- Gửi email phản hồi tới schoolbond@pps.net

Sở Học Chánh Portland cũng đang thu thập thông tin phản hồi của cộng đồng thông qua các nhóm tập trung với các cộng đồng thiểu được phục vụ chu đáo trong quá trình lịch sử và một cuộc thăm dò ý kiến đại diện.

Sau cuộc thảo luận của hội đồng quản trị giáo dục về ý kiến phản hồi của cộng đồng vào đầu Tháng 7, một lựa chọn trái phiếu được đề xuất cuối cùng sẽ được công bố để lấy ý kiến công chúng. Một cuộc bỏ phiếu của Hội Đồng Giáo Dục dự định sẽ xảy ra vào Ngày 28 Tháng 7 Năm 2020 để chuyển gói trái phiếu thay mới cho cử tri bầu chấp thuận.



Lựa chọn 1 sẽ là thay mới của trái phiếu hiện tại với cùng mức thuế, với kế hoạch trở lại cho cử tri bầu chấp thuận một thay mới khác với cùng mức thuế vào năm 2022. Như đã đề xuất, Lựa Chọn 1 bao gồm các khoản đầu tư sau:

Các Khoản Đầu Tư Giáo Dục được Đề Xuất

- \$127,5 triệu đô la để cung cấp quyền truy cập công bằng vào công nghệ, bao gồm thay thế máy tính bảng hoặc máy tính xách tay cho các học sinh và cập nhật cơ sở hạ tầng công nghệ nòng cốt của PPS
- \$24,9 triệu đô la để tài trợ cho việc áp dụng các tài liệu giảng dạy toàn diện, phù hợp về văn hóa và hiện hành trong các môn học chính, bao gồm nghệ thuật ngôn ngữ, toán học, khoa học, nghệ thuật và học tập cảm xúc xã hội, và các tài liệu - với mức đầu tư giảm bớt- trong các lĩnh vực như khoa học, nghệ thuật và học tập cảm xúc xã hội.
- \$4,5 triệu đô la để tài trợ cho việc mua và lắp đặt đồ đạc trong các lớp học giáo dục đặc biệt, để tạo ra các không gian giảng dạy nhỏ, có cấu trúc trong các lớp học.

Các Khoản Đầu Tư Sức Khỏe & An Toàn được Đề Xuất

- \$53 triệu để sửa chữa hoặc thay thế mái nhà bị dột hoặc hư hỏng tại tối đa 9 trường học.
- \$45 triệu đô la để thay thế hoặc sửa chữa khoảng 9 hệ thống cơ khí ưu tiên cao nhất- máy sưởi và máy lạnh trong các tòa nhà - với tài trợ bổ sung có sẵn cho các dự án cơ khí nhỏ hơn
- \$26,5 triệu đô la để nâng cấp tất cả các khóa cửa phòng học theo tiêu chuẩn hiện tại của sở học chánh, cài đặt thêm hệ thống camera an ninh và nâng cấp hoặc thay thế hệ thống báo động xâm nhập trong các trường học chưa được hiện đại hóa.
- \$15 triệu đô la để trang bị thêm cho ba trong số các trường nhỏ nhất có các bức tường nề gạch không có cốt thép trong cơ sở dữ liệu của Thành phố Portland, phối hợp với thay thế toàn bộ mái nhà.
- \$11 triệu đô la trong quỹ trái phiếu để loại bỏ các rào cản và làm cho một trường K-5, một trường trung cấp và một trường trung học trong mỗi khu vực trường trung học trong sở học chánh theo đúng quy tắc quyền tiếp cận.

LỰA CHỌN 1: \$584 TRIỆU (M)

Cải Tiến Giáo Dục:	\$156.9M
Công nghệ	127.5M
Chương trình giảng dạy	24.9M
Lớp học giáo dục đặc biệt	4.5M
Các Dự Án Sức Khỏe & An Toàn	\$150.5M
Mái nhà	53M
Cơ khí	45M
An Ninh	26.5M
Địa chấn	15M
Khả năng tiếp cận ADA	11M
Hiện Đại Hóa & Xây Dựng Lại:	\$200M
Hoàn thành Trường Benson	138M
Tòa nhà MPG mới	62M
Quản Lý (5%):	25.3M
Chương Trình Dự Phòng (10%):	50.7M

Các Khoản Đầu Hiện Đại Hóa & Xây Dựng Lại được Đề Xuất

- \$138 triệu đô la trong quỹ trái phiếu để hoàn thành việc hiện đại hóa Trường Trung Học Benson - một tòa nhà lịch sử sẽ tốn nhiều chi phí để hiện đại hóa hơn so với ước tính ban đầu trong trái phiếu 2017
- \$62 triệu đô la trong quỹ trái phiếu để xây dựng một cơ sở mới cho các chương trình Nhiều Con Đường đến Tốt Nghiệp trong khuôn viên Benson, cung cấp chỗ để hỗ trợ các nhu cầu đa dạng và cụ thể của các học sinh với các chương trình như Alliance at Benson và Meek, DART/Clinnton, Nhà Chăm Sóc Trẻ Em cho các học sinh có con và Chương Trình và Dịch Vụ Kết Nối Lại.

Theo lựa chọn này, công việc hiện đại hóa hoặc xây dựng lại các Trường Trung học Cleveland, Jefferson và Wilson sẽ tạm dừng cho đến năm 2022. Điều này có thể trì hoãn việc hoàn thành Trường Trung Học Jefferson, nhưng có thể không tác động đáng kể đến khi Trường Trung Học Cleveland hoặc Wilson có thể hoàn thành.

Cử tri có thể được yêu cầu chấp thuận tài trợ cho việc lập kế hoạch, thiết kế và xây dựng đầy đủ cho một số hoặc tất cả các trường trung học còn lại trong trái phiếu thay mới sau này, ngay khi có thể vào năm 2022.

Lựa chọn 2 sẽ là thay mới của trái phiếu hiện tại với cùng mức thuế, với kế hoạch trả lại cho cử tri bầu chấp thuận một thay mới khác với cùng mức thuế vào năm 2022 hoặc 2024. Như đã đề xuất, Lựa Chọn 2 bao gồm các khoản đầu tư sau:

Các Khoản Đầu Tư Giáo Dục được Đề Xuất

- \$127,5 triệu đô la để cung cấp quyền truy cập công bằng vào công nghệ, bao gồm thay thế máy tính bảng hoặc máy tính xách tay cho các học sinh và cập nhật cơ sở hạ tầng công nghệ nòng cốt của PPS
- \$29,2 triệu đô la để tài trợ cho việc áp dụng các tài liệu giảng dạy toàn diện, phù hợp về văn hóa và hiện hành trong các môn học chính, bao gồm nghệ thuật ngôn ngữ, toán học, khoa học, nghệ thuật và học tập cảm xúc xã hội. Khoản đầu tư này sẽ cung cấp cho các học sinh các tài liệu giảng dạy dựa trên tiêu chuẩn, chất lượng cao và sẽ cho phép quay trở lại chu kỳ chấp nhận sách giáo khoa Oregon.
- \$22,3 triệu đô la để cải thiện và sửa đổi hơn 82 phòng học giáo dục đặc biệt trên toàn sở học chánh để cung cấp không gian linh hoạt, thích nghi, không bị phân tâm, làm dịu hình ảnh và âm thanh để hỗ trợ các nhu cầu giảng dạy của nhân viên giáo dục đặc biệt và nhu cầu cảm giác của các học sinh.
- \$10 triệu trong quỹ trái phiếu để linh hoạt giải quyết các khoản đầu tư cơ sở giáo dục bổ sung quan trọng/thiết yếu, bao gồm các trường cần thêm hoặc nâng cấp các phòng tập thể dục cho giáo dục thể chất, sân chơi ngoài trời có mái che, và các chỗ cho nghệ thuật thị giác và nghệ thuật biểu diễn.

Các Khoản Đầu Tư Sức Khỏe & An Toàn được Đề Xuất

- \$71 triệu để sửa chữa hoặc thay thế mái nhà bị dột hoặc hư hỏng tại tối đa 12 trường học.
- \$75 triệu đô la để thay thế hoặc sửa chữa khoảng 15 hệ thống cơ khí ưu tiên cao nhất- máy sưởi và máy lạnh trong các tòa nhà - với tài trợ bổ sung có sẵn cho các dự án cơ khí nhỏ hơn
- \$26,5 triệu đô la để nâng cấp tất cả các khóa cửa phòng học theo tiêu chuẩn hiện tại của sở học chánh, cài đặt thêm hệ thống camera an ninh và nâng cấp hoặc thay thế hệ thống báo động xâm nhập trong các trường học chưa được hiện đại hóa.
- \$15 triệu đô la để trang bị thêm cho ba trong số các trường nhỏ nhất có các bức tường nề gạch không có cốt thép trong cơ sở dữ liệu của Thành phố Portland, phối hợp với thay thế toàn bộ mái nhà.
- \$11 triệu đô la để loại bỏ các rào cản và làm cho một trường K-5, một trường trung cấp và một trường trung học trong mỗi khu vực trường trung học trong sở học chánh theo đúng quy tắc quyền tiếp cận.
- \$10 triệu trong quỹ trái phiếu để linh hoạt giải quyết các dự án cơ sở quan trọng/thiết yếu để cải thiện sức khỏe và an toàn, như là hệ thống ống nước, hệ thống điện, loại bỏ chất amiăng, cải thiện năng lượng, thay thế sàn nhà, sửa chữa cấu trúc sân chơi, hoặc công việc móng nhà.

LỰA CHỌN 2: \$785 TRIỆU (M)

Cải Tiến Giáo Dục:	\$189.0M
Công nghệ	127.5M
Chương trình giảng dạy	29.2M
Lớp học giáo dục đặc biệt	22.3M
Các cải tiến khác	10M
Các Dự Án Sức Khỏe & An Toàn	\$208.5M
Mái nhà	71M
Cơ khí	75M
An Ninh	26.5M
Địa chấn	15M
Khả năng tiếp cận ADA	11M
Các cải tiến khác	10M
Hiện Đại Hóa & Xây Dựng Lại:	\$285M
Hoàn thành Trường Benson	138M
Tòa nhà MPG mới	62M
Thiết kế/kế hoạch trước xây cất 3 trường trung học	75M
Các cải tiến khác	10M
Quản Lý (5%):	34.1M
Chương Trình Dự Phòng (10%):	68.3M

Các Khoản Đầu Hiện Đại Hóa & Xây Dựng Lại được Đề Xuất

- \$138 triệu đô la để hoàn thành việc hiện đại hóa Trường Trung Học Benson - một tòa nhà lịch sử sẽ tốn nhiều chi phí để hiện đại hóa hơn so với ước tính ban đầu trong trái phiếu 2017
- \$62 triệu đô la để xây dựng một cơ sở mới cho các chương trình Nhiều Con Đường đến Tốt Nghiệp trong khuôn viên Benson, cung cấp chỗ để hỗ trợ các nhu cầu đa dạng và cụ thể của các học sinh với các chương trình như Alliance at Benson và Meek, DART/Clinton, Nhà Chăm Sóc Trẻ Em cho các học sinh có con và Chương Trình và Dịch Vụ Kết Nối Lại.
- \$75 triệu đô la cho việc thiết kế và lập kế hoạch trước khi xây dựng để hiện đại hóa các Trường Trung Học Cleveland, Jefferson và Wilson.
- \$10 triệu đô la trong quỹ trái phiếu để linh hoạt giải quyết năng lực trong tương lai hoặc các nhu cầu số lượng học sinh qua năng lực mới hoặc công việc tái cấu trúc trường học.

Theo lựa chọn này, 75 triệu đô la có thể tài trợ cho việc thiết kế và lập kế hoạch trước khi xây dựng cho các Trường Trung Học Cleveland, Jefferson và Wilson.

Cử tri có thể được yêu cầu chấp thuận tài trợ cho các dự án sẵn sàng xây dựng vào năm 2022 hoặc 2024, giữ việc hiện đại hóa các Trường Trung Học Cleveland, Jefferson và Wilson hoàn thành theo đúng tiến độ.

Lựa chọn 3 sẽ là thay mới của trái phiếu hiện tại với cùng mức thuế, với kế hoạch trả lại cho cử tri bầu chấp thuận một thay mới khác với cùng mức thuế vào năm 2022 hoặc 2024. Như đã đề xuất, Lựa Chọn 3 bao gồm các khoản đầu tư sau:

Các Khoản Đầu Tư Giáo Dục được Đề Xuất

- \$127,5 triệu đô la để cung cấp quyền truy cập công bằng vào công nghệ, bao gồm thay thế máy tính bảng hoặc máy tính xách tay cho các học sinh và cập nhật cơ sở hạ tầng công nghệ nòng cốt của PPS
- \$29.2 triệu đô la để áp dụng các tài liệu giảng dạy toàn diện, phù hợp về văn hóa và hiện hành trong các môn học chính, bao gồm nghệ thuật ngôn ngữ, toán học, khoa học, nghệ thuật và học tập cảm xúc xã hội. Khoản đầu tư này sẽ cung cấp cho các học sinh các tài liệu giảng dạy dựa trên tiêu chuẩn, chất lượng cao và sẽ cho phép quay trở lại chu kỳ chấp nhận sách giáo khoa Oregon.
- \$4,5 triệu đô la để tài trợ cho việc mua và lắp đặt đồ đạc trong các lớp học giáo dục đặc biệt, để tạo ra các không gian giảng dạy nhỏ, có cấu trúc trong các lớp học.

Các Khoản Đầu Tư Sức Khỏe & An Toàn được Đề Xuất

- \$71 triệu để sửa chữa hoặc thay thế mái nhà bị dột hoặc hư hỏng tại tối đa 12 trường học.
- \$75 triệu đô la để thay thế hoặc sửa chữa khoảng 15 hệ thống cơ khí ưu tiên cao nhất- máy sưởi và máy lạnh trong các tòa nhà - với tài trợ bổ sung có sẵn cho các dự án cơ khí nhỏ hơn
- \$26,5 triệu đô la để nâng cấp tất cả các khóa cửa phòng học theo tiêu chuẩn hiện tại của sở học chánh, cài đặt thêm hệ thống camera an ninh và nâng cấp hoặc thay thế hệ thống báo động xâm nhập trong các trường học chưa được hiện đại hóa.
- \$15 triệu đô la để trang bị thêm cho ba trong số các trường nhỏ nhất có các bức tường nề gạch không có cốt thép trong cơ sở dữ liệu của Thành phố Portland, phối hợp với thay thế toàn bộ mái nhà.
- \$11 triệu đô la để loại bỏ các rào cản và làm cho một trường K-5, một trường trung cấp và một trường trung học trong mỗi khu vực trường trung học trong sở học chánh theo đúng quy tắc quyền tiếp cận.

Các Khoản Đầu Hiện Đại Hóa & Xây Dựng Lại được Đề Xuất

- \$138 triệu đô la để hoàn thành việc hiện đại hóa Trường Trung Học Benson - một tòa nhà lịch sử sẽ tốn nhiều chi phí để hiện đại hóa hơn so với ước tính ban đầu trong trái phiếu 2017
- \$62 triệu đô la để xây dựng một cơ sở mới cho các chương trình Nhiều Con Đường đến Tốt Nghiệp trong khuôn viên Benson, cung cấp chỗ để hỗ trợ các nhu cầu đa dạng và cụ thể của các học sinh với các chương trình như Alliance at Benson và Meek, DART/Clinnton, Nhà Chăm Sóc Trẻ Em cho các học sinh có con và Chương Trình và Dịch Vụ Kết Nối Lại.

LỰA CHỌN 3: \$1 TỶ

Cải Tiến Giáo Dục:	\$161.2M
Công nghệ	127.5M
Chương trình giảng dạy	29.2M
Lớp học giáo dục đặc biệt	4.5M
Các Dự Án Sức Khỏe & An Toàn	\$198.5M
Mái nhà	71M
Cơ khí	75M
An Ninh	26.5M
Địa chấn	15M
Khả năng tiếp cận ADA	11M
Hiện Đại Hóa & Xây Dựng Lại:	\$560M
Hoàn thành Trường Benson	138M
Tòa nhà MPG mới	62M
Hiện đại hóa Trường Trung Học Jefferson	320M
Thiết kế/kế hoạch trước xây cất 2 trường trung học	40M
Quản Lý (5%):	43.6M
Chương Trình Dự Phòng (10%):	87.2M

- \$320 triệu đô la để hiện đại hóa Trường Trung Học Jefferson, phù hợp với thiết kế khái niệm kế hoạch tổng thể gần đây.
- \$40 triệu đô la cho việc thiết kế và lập kế hoạch trước khi xây dựng cho việc hiện đại hóa các Trường Trung Học Cleveland và Wilson

Trường Trung Học Jefferson xếp hạng cao hơn các trường trung học khác theo hai trong ba tiêu chuẩn hiện đại hóa khi các trường trung học được xếp hạng ưu tiên trong một quy trình năm 2014. Vào năm 2014, một nhóm tư vấn đã đề nghị hoãn việc hiện đại hóa Trường Trung Học Jefferson đến năm 2020 để có thêm thời gian cho chương trình Cao đẳng mới của trường được thành lập, trước khi lập kế hoạch cho một ngôi trường mới.

Theo lựa chọn này, 320 triệu đô la có thể tài trợ cho việc thiết kế, lập kế hoạch trước khi xây dựng và xây dựng tòa nhà của Trường Trung Học Jefferson, phù hợp với thiết kế khái niệm kế hoạch tổng thể gần đây cho một trường trung học phổ thông cho 1.750 học sinh.

Thêm 40 triệu đô la có thể tài trợ cho việc thiết kế và lập kế hoạch trước khi xây dựng cho các Trường Trung Học Cleveland và Wilson

Cử tri có thể được yêu cầu chấp thuận tài trợ các dự sẵn sàng xây dựng vào năm 2022 hoặc 2024 cho Cleveland và Wilson, giữ cho việc hiện đại hóa cả hai trường trung học theo đúng tiến độ.